

Porównanie tłumaczeń Liczb 21:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie wyruszyli z Obot i rozłożyli się obozem w Ije-Haabarim* na pustyni, która leży naprzeciw Moabu, od wschodu słońca. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po opuszczeniu Obot rozłożyli się obozem w Ije-Haabarim, na pustyni, naprzeciw Moabu, od wschodu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A z Obot wyruszyli i rozbili obóz w Ijje-Haabarim na pustyni, która leży naprzeciw Moabu ku wschodowi słońca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z Obot ruszywszy się położyli się obozem na pagórkach gór Habarym na puszczy, która jest przeciw Moabczykom od wschodu słońca.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Skąd wyciągnąwszy rozbili namioty w Jeabarim na puszczy, która patrzy ku Moab przeciwko wschodniej stronie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Od Obot ciągnęli dalej i rozbili obóz pod Ijje-Haabarim, na pustyni położonej na wschód od Moabu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem wyruszyli z Obot i rozłożyli się obozem w Ijje-Abarim na pustyni, która leży na wschód od Moabu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie opuścili Obot i rozbili obóz pod Ijje- - Haabarim, na pustyni położonej na wschód od Moabu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z Obot poszli dalej i rozbili obóz w Ijje-Haabarim, leżącym na pustyni, na wschód od Moabu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem wyruszyli z Obot i stanęli obozem na ruinach Abarim, na pustyni leżącej na wschód od Moabu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I wyruszyli z Owot i obozowali w Ijej Haawarim na pustyni, pomiędzy Moawem [a ziemią Emorytów, która jest tam, gdzie] słońce wschodzi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І підвівшись з Овота отаборилися в Ахелгай з другої сторони в пустині, це є перед лицем Моава на схід сонця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem wyruszyli z Obot oraz stanęli obozem na ruinach Abarim, na puszczy, która jest naprzeciwko Moabu, ku wschodowi słońca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie wyruszyli z Obot i stanęli obozem w Ijje-Abarim, na pustkowiu, które się znajduje naprzeciw Moabu, ku wschodowi słońca.

¹⁾ Ije-Haabarim (l. Ije Abarim): być może wsp. Mahay w pd-wsch narożu terytoriów Moabu, <x>40 21:11</x>L.